B. Электронный перевод средств

Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/278)
[Подлинный текст на английском языке]

ВВЕДЕНИЕ

I. На рассмотрении пятнадцатой сессии Комиссии в I982 году находился доклад Генерального секретаря (A/CN.9/221), в котором рассматривался ряд правовых проблем, возникающих в связи с электронным переводом средств. В свете этих проблем в докладе высказывалось мнение о том, что в качестве первого шага Комиссии следует подготовить правовое руководство по проблемам, возникающим в связи с электронным переводом средств. Предлагалось, чтобы это руководство было направлено на оказание содействия законодателям или юристам, подготавливающим нормы, регулирующие конкретные системы таких переводов.

2. Комиссия приняла эту рекомендацию и просила секретариат начать подготовку правового руководства по электронному переводу средств в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам 1/. Ряд глав проекта правового руководства были представлены Комиссии на ее семнадцатой сессии в I984 году (A/CN.9/250 и Add.1-4), а остальные проекты глав были представлены Комиссии на ее восемнадцатой сессии в I985 году (A/CN.9/266 и Add.1 и 2).

3. На своей восемнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря разослать проект правового руководства по электронному переводу средств правительствам и заинтересованным международным организациям для замечаний 2/. Она также просила секретариат пересмотреть этот проект в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам в свете полученных замечаний и представить его девятнадцатой сессии Комиссии для рассмотрения и возможного принятия.

A. Проект правового руководства по электронному переводу средств

4. Ответы были получены от восьми правительств 3/ и семи международных межправительственных или неправительственных организаций 4/. Во всех ответах отмечалось, что проект правового руководства является полезным средством для законодателей и юристов, подготавливающих нормы, регулирующие конкретные системы перевода средств. Ответы некоторых правительств показывают, что перечень правовых проблем, содержащийся в заключительной главе (A/CN.9/266/Add.2), служит полезной основой для рассмотрения вопросов, связанных с подготовкой нового законодательства или корректировкой существующего законодательства. От правительственных и неправительственных источников ряда стран получены заявки на экземпляры заключительного текста правового руководства.

5. В ответах Австралии, Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии содержатся предложения об уточнении некоторых моментов в проектах глав. Эти предложения составили основу изложенных в приложении к настоящему докладу предлагаемых изменений в проектах глав. Помимо изложенных в приложении изменений, при подготовке окончательного текста будет изменено приложение к главе по вопросу об окончательности перевода средств, озаглавленное "Национальный опыт работы по сокращению риска в рамках системы", с тем чтобы отразить существующее положение дел в этой области в рассматриваемых странах. Рассмотрение проектов глав выявило также необходимость внесения в окончательный текст ряда поправок редакционного характера.

6. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об утверждении правового руководства по электронному переводу средств и просить опубликовать его соответствующим образом.

B. Подготовка типовых правил

7. В ходе обсуждения, в результате которого на пятнадцатой сессии Комиссии в I982 году было принято решение о подготовке правового руководства по электронному переводу средств, "ряд представителей выразили мнение, что в руководстве могут быть показаны области, в которых Комиссия в будущем сможет разработать единообразные правила. Было высказано предположение, что такие единообразные правила могут носить характер типового закона, который будет иметь особое значение для развивающихся стран, или могут быть посвящены главным образом проблемам электронного перевода средств в международном масштабе" 5/. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли на настоящем этапе приступать к подготовке единообразных правил, и в случае положительного решения - вопрос о характере этих правил.

8. В ходе подготовки правового руководства были подтверждены содержащиеся в докладе Генерального секретаря пятнадцатой сессии Комиссии общие выводы, заключающиеся в том, что системы электронного перевода средств разрабатываются в условиях частичного юридического "вакуума" (A/CN.9/221, пункт 82). Хотя основные банковские процедуры при переводе средств с помощью ЭВМ аналогичны процедурам перевода средств с помощью бумажных документов, вследствие чего многие из норм, регулирующих перевод средств с помощью бумажных документов, можно применять к электронному переводу средств с достижением соответствующих результатов, многие другие правила следует пересмотреть с учетом новых условий банковских операций и новых правовых условий. Следует принять решения в отношении таких вопросов, как правовое значение, которое должно придаваться установлению подлинности поручения на электронный перевод средств, право банка дебетовать счет в том случае, когда клиент отрицает, что он выдал поручение на электронный перевод средств, и когда не существует независимой от электронного процесса документальной записи на бумаге, средства, с помощью которых банк должен сообщать клиенту о дебетовании или кредитовании его счета, периодичность таких сообщений, а также обязанность клиента информировать банк об ошибках.

9. Поскольку использование электронной техники привело к изменению банковских процедур, необходимы новые правовые нормы. Так, например, было отмечено, что нормы, касающиеся окончательного перевода средств, как правило, предполагают процедуру, при которой различные суммы зачисляются в дебет и кредит счетов клиентов на протяжении всего банковского дня по мере получения банком инструкций на перевод средств, а в отношении большинства переводов средств с помощью ЭВМ эта процедура в настоящее время не соблюдается 6/. Что еще более важно, в тех странах, где в прошлом все или большинство безналичных переводов средств основывалось на чеках (одна из форм дебетового перевода), в настоящее время могут отсутствовать законы, регулирующие кредитовые переводы, которые являются наиболее важной формой электронного перевода средств.

10. Такое развитие событий побудило ряд стран рассмотреть вопрос о том, следует ли изменить существующее законодательство, и если да, то в какой степени 7/. Можно ожидать, что в недалеком будущем и другие страны приступят в аналогичному рассмотрению вопроса об адекватности существующего законодательства в этой области. Координация этой национальной деятельности уменьшила бы вероятность возникновения несовместимых правовых режимов.

11. Значительный рост международных электронных переводов средств по объему и по стоимости делает также все более желательным рассмотрение вопроса о принятии нового правового режима, который регулировал бы такие переводы. Наиболее подходящим органом для выполнения этой задачи является Комиссия 8/.

12. Характер платежной системы является таковым, что следует создавать либо правовой режим, регулирующий международные электронные переводы средств, который должен ограничиваться узкими аспектами взаимоотношений между банками, аналогично охвату правил СВИФТ 9/, либо по существу полный правовой режим, регулирующий права и обязанности банковских клиентов, а также банков. Последняя задача по своему масштабу аналогична подготовке проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.

13. Еще один вероятный подход, который, возможно, будет сочтен предпочтительным, заключается в согласовании норм в национальных правовых системах, регулирующих как внутренние, так и международные переводы средств с применением ЭВМ. Такой подход может быть направлен на достижение в области электронных переводов средств во всемирном масштабе результата, аналогичного тому, который был достигнут пятьдесят лет тому назад женевской системой, касающейся оборотных документов в странах, традиционно пользующихся гражданским правом, то есть на уменьшение правовых проблем, возникающих в связи с международным переводом средств, за счет согласования и модернизации внутреннего законодательства.

14. Такая задача связана с весьма далеко идущими планами. Предложение о подготовке типовых правил, касающихся электронных переводов средств, может считаться одновременно и преждевременным, и запоздалым. Оно может считаться преждевременным, поскольку технология и определяемая ею банковская практика по-прежнему находятся на стадии быстрых изменений 10/. Оно может считаться запоздалым, поскольку, даже если электронный перевод средств сам по себе и является сравнительно новым явлением, в тех странах, где системы электронного перевода средств уже применяются, он отражает уже существующие банковские и правовые условия. Правила, регулирующие электронные переводы средств, должны соответствовать этим банковским и правовым условиям. Вследствие этого правовой режим, специально предназначенный для электронного перевода средств, возможно, легче всего будет принять тем странам, в которых еще не существует развитой системы электронного перевода средств.

I5. Эти трудности можно преодолеть за счет подготовки таких типовых правил, которые были бы гибкими по своему характеру. Правила можно будет сформулировать таким образом, чтобы они не зависели от той или иной конкретной технологии. В тех случаях, когда представляются желательными два или более вариантов в связи с различиями между банковскими системами, в типовые правила можно включить эти варианты в виде альтернативных примеров. Хотя это приведет к снижению степени согласования, которая могла бы быть достигнута за счет подготовки этих правил, число вопросов, в отношении которых понадобятся альтернативные формулировки, возможно, не будет чрезмерно большим, поскольку в отношении многих важных проблем, как представляется, существует единое мнение. В тех случаях, когда общее согласие достигнуто не будет, включение альтернативных решений может повысить полезность типовых правил как руководства для национального законодательства в этой области.

I6. Если Комиссия примет предложение о подготовке типовых правил, касающихся электронных переводов средств, она, возможно, пожелает поручить эту задачу Рабочей группе по международным оборотным документам. Она может пожелать принять решение о том, чтобы Рабочая группа приступила к своей работе с рассмотрения правовых проблем, изложенных в последней главе правового руководства, а также любых других вопросов, которые секретариат, возможно, сочтет целесообразным поставить перед Рабочей группой на данном этапе.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемые изменения к проектам глав правового руководства по электронному переводу средств, которые изложены в документах A/CN.9/250/Add.1-4 и A/CN.9/266/Add.1 и 2

A/CN.9/250/Add.1: "Терминология, используемая в настоящем руководстве"

I. Пункт 3, последнее предложение: исключить слова "термины, определенные в настоящем руководстве, а также".

2. Сформулировать последнее предложение пункта 5 следующим образом:

"БИС опубликовал также монографию, озаглавленную "Безопасность и надежность в электронных системах платежей" (3-е издание, 1985 год)".

A/CN.9/250/Add.2: "Системы электронного перевода средств в общих чертах"

3. Сформулировать последнее предложение пункта 23 следующим образом:

"Даже в том случае, когда расчетная палата устанавливает чистые сальдо для участвующих банков, это не затрагивает взаимоотношений между банками, направляющими и получающими переводы, за исключением средств расчета и последствий непогашения задолженности".

4. Сразу же после рисунка 4 добавить новый пункт 28a:

"28a. При втором, часто используемом варианте взаимоотношения между банками можно выразить в виде треугольника. Банк плательщика поручает банку получателя кредитовать счет получателя и сообщает банку получателя, что последний получит возмещение в виде кредитования его счета в промежуточном банке. Во втором сообщении банк плательщика поручает промежуточному банку дебетовать его счет и кредитовать счет банка получателя. Эти сообщения между банками дополняются кредитовым авизо, направляемым промежуточным банком банку получателя с соответствующими ссылками на ранее направленные уведомления, что позволяет урегулировать счета".

5. Добавить следующий новый раздел D:

"Кредитные карточки и дебетные карточки"

39a. Первоначально кредитные и дебетные карточки появились вне банковской системы. В результате этого они приобрели некоторые особые черты, которые существуют и в настоящее время. Наиболее характерными из этих черт являются названия, данные этим двум типам карточек, приводящее к путанице непроведение между ними надлежащего различия, а также то, что расчетные каналы отличаются от расчетных каналов для других платежных механизмов.

39b. Кредитные карточки произошли от кредитных купонов или карточек, выдававшихся некоторыми торговцами для определения клиентов, имеющих право покупки в кредит. Отличительная черта карточек, дающих право безналичной оплаты путевых расходов и расходов, связанных с различными развлечениями, которые впервые появились в 50-х годах, а также банковских кредитных карточек, которые впервые появились в 60-х годах, заключается в том, что эти карточки можно использовать при расчетах со многими торговцами. Вместе с тем эти карточки сохранили важную характерную черту, заключающуюся в том, что они предоставляют доступ к кредиту и что текущий счет клиента в банке не дебетуется. В связи с этим для выполнения клиентом своих обязательств, вытекающих из использования карточки, требовался отдельный перевод средств в пользу выдавшего эту карточку.

39c. Если в результате использования карточки дебетуется текущий счет в банке, а не отдельный счет по кредитной карточке, то такая сделка как правило называется сделкой с применением дебетной карточки. Поскольку использование некоторых карточек может привести к дебетованию любого из этих счетов в зависимости от различных обстоятельств иногда может быть трудно провести различие между дебетной карточкой и кредитной карточкой. Правовое значение проведения различия между этими карточками обычно заключается в том, что сделки с кредитными карточками могут подпадать под положения законодательства, регулирующего потребительские кредиты, в то время как сделки с дебетными карточками,

как правило,рассматриваются как переводы средств. В тех странах, где такое различие проводится, можно ожидать законодательного определения этих двух терминов.

39d. После своего появления кредитные карточки использовались для выдачи бумажных поручений на дебетовый перевод, и эта процедура по-прежнему широко применяется как с кредитными, так и с дебетными карточками. Такие бумажные поручения на дебетовый перевод обычно передаются между банками и другими финансовыми учреждениями по специальным расчетным каналам. Как правило, они сокращаются на первоначальном этапе процесса расчетов, и лишь основные необходимые данные направляются учреждению, в котором клиент держит свой счет. Наличие магнитных полос на оборотной стороне карточек и, в более последнее время, микросхем позволяет использовать их для получения доступа к различным формам электронного перевода средств".

6. Сформулировать последнее предложение пункта 49 следующим образом:

"К категории электронного перевода средств, исходящего от клиента, можно также отнести подготовку клиентом электронного запоминающего устройства, содержащего поручения о переводе дебета или кредита, и передачу их банку или - в тех случаях, когда это допускается, - введение их непосредственно в автоматическую расчетную палату".

A/CN.9/250/Add.3: "Соглашения о переводе средств и поручения о переводе средств"

7. Исключить последнее предложение пункта I3 и заменить его на следующее:

"Подобный порядок в отношении чеков применяется во асе большем числе стран, включая Бельгию, Данию, Федеративную Республику Германии и Швецию, в то время как другие страны, такие как Австралия, Франция и Швейцария планируют ввести эту процедуру".

8. Добавить в конце пункта 32 следующее:

"Одной из составных частей обычных операций более современных систем телекоммуникации является регистрация данных распознавания линии, по которой был направлен запрос, и эта информация может сообщаться терминалу, получающему этот запрос. Лицу, пытающемуся незаконно воспользоваться этой системой, пришлось бы не только смоделировать способ прохождения процедур удостоверения подлинности, но и сделать это с использованием линии, которой, как правило, пользуется правомочное лицо".

9. Сформулировать второе предложение пункта 46 следующим образом:

"Когда перевод определяется лишь по номеру счета, [...] банк может определить счет, с которого должна быть снята соответствующая сумма денег, лишь по этому номеру, и можно полагать, что в большинстве государств такая практика является оправданной с правовой точки зрения либо в соответствии с общими принципами права, либо в результате договора между банком и клиентом".

I0. В последнем предложении пункта 49 исключить слова "(исключение в настоящее время составляют Франция и Соединенное Королевство)".

II. Сформулировать последнее предложение пункта 53 следующим образом:

"Несовместимость форматов может препятствовать урегулированию расчетов по поручениям на перевод средств между банками или ограничивать доступ [...]".

I2. В третьем предложении пункта 56 исключить слова "(например, в системах СВИФТ и, в другом отношении, ЧИПС)".

I3. Сформулировать пункт 69 следующим образом:

"Во многих странах континентальной Европы обычная практика при межбанковском переводе средств заключается в начислении на счет получателя процентов спустя один или два банковских дня после даты поступления. Этот промежуток времени может увеличиваться до четырех календарных дней при включении обычного конца недели. Этот период продолжительностью в один или два банковских дня призван дать банку получателя возможность получить от банка плательщика причитающуюся сумму до того, как получателю начнут начисляться проценты. Средства могут быть сняты или переведены на другой счет

немедленно. Вместе с тем проценты по этим средствам не начисляются до наступления указанной даты. Кроме того, если эти средства снимаются со счета до наступления этой даты, то с клиента взимается плата за соответствующий период времени. Такая практика гарантирует банкам минимальный период времени, в течение которого ни один банк не выплачивает проценты по переводимой сумме, в дополнение к любому периоду времени, необходимому для осуществления перевода".

A/CN.9/250/Add.4: "Обман, ошибки, неправильная обработка поручений по переводу средств и связанная с этим ответственность"

I4. Исключить третье предложение пункта I7 и заменить его на следующее:

"В некоторых предлагаемых системах "банков на дому" невозможно использовать пластиковые карточки для целей санкционирования; в связи с этим процедура санкционирования может зависеть только от применения ЛОН или кода. При других системах ЛОН или код, применяемый клиентом на протяжении определенного периода времени, может дополняться номером сделки, который применяется лишь в отношении данной сделки".

I5. Сформулировать шестое предложение пункта 24 следующим образом:

"Вместе с тем система кодирования, являющаяся сегодня весьма надежной, через несколько лет может стать ненадежной в результате создания более мощных компьютеров, позволяющих осуществлять исчерпывающий поиск ключа к коду, - или - в случае государственных криптосистем кодирования - в результате развития новой техники разложения на множители больших чисел, на которых эти системы основаны".

I6. Исключить последние два предложения пункта 36 и включить следующий текст:

"Вместе с тем наличие ошибок в полностью автоматизированной системе гораздо труднее доказать, особенно в том случае, если они повлияли лишь на одну сделку. В связи с этим вопрос о распределении ответственности за любой ущерб, возникающий в результате этого, сам по себе является для клиента серьезной проблемой. Другие виды ошибок могут затрагивать многих клиентов в связи с чрезвычайно большим числом сделок, обрабатываемых компьютером. Более того, поскольку сложность компьютерных систем, применяемых в настоящее время или планируемых на будущее, возрастает, практически невозможно полностью обеспечить их безотказность. В результате этого существует возможность массивного отказа в работе системы, не идущего ни в какое сравнение с теми отказами, которые имели место раньше, и необходимо, чтобы банки предусмотрели соответствующие резервные системы, с тем чтобы учесть эту возможность".

I7. Добавить в конце пункта 6I следующее новое предложение:

"Формулировка таких предложений об отказе от ответственности должна быть четкой и недвусмысленной, с тем чтобы клиенты могли точно знать, при каких обстоятельствах и за какие виды ущерба банк или какая-либо другая сторона будет или не будет нести ответственность".

Ссылки

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № I7 (A/37/I7, пункт 73).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № I7 (A/40/I7), пункт 342.

3/ Австралия, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Мексика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Япония. В дополнение к ответам, полученным от правительств, секретариат получил ответ от французской ассоциации банков, а также доклад по "Электронному переводу средств в Бельгии", подготовленный Бельгийским национальным банком, в котором на основе проекта руководства рассматриваются вопросы улучшения норм, регулирующих электронный перевод средств.

4/ Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Западной Азии, Комиссия европейских сообществ, Организация экономического сотрудничества и развития, Международная торговая палата, Латиноамериканская федерация банков.

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № I7 (A/37/I7), пункт 70.

6/ Глава, посвященная вопросу об окончательности перевода средств, A/CN.9/266/Add.1, пункты 3I-47.

7/ В дополнение к докладу Бельгийского национального банка, указанному в сноске 3, выше, см. полученный от Австралии доклад Рабочей группы по рассмотрению связанных с защитой потребителей аспектов систем электронных переводов средств, в котором рассматриваются многие основные аспекты права, регулирующего переводы средств, с точки зрения их влияния на потребителей. В Соединенных Штатах Америки проводится подготовка нового закона, касающегося крупных переводов средств с помощью ЭВМ.

8/ Замечания, представленные Венгрией, Мексикой и Соединенным Королевством, позволяют ожидать получение предложений относительно возможных дальнейших мер, которые могла бы принять Комиссия после подготовки правового руководства.

9/ Проект правил о межбанковских расчетах, подготавливаемый в настоящее время Комиссией по банковской технике и практике Международной торговой палаты, носит именно такой характер.

I0/ В замечаниях, полученных от Федеративной Республики Германии, указывается, что по этим причинам подготовка Комиссией данных правил была бы в настоящее время нежелательной.